Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 270/2011

2011 m. kovo 21 d.

dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, atsižvelgiant į padėtį Egipte

(OL L 76, 2011 3 22, p. 4)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2012 m. lapkričio 26 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1099/2012	L 327	14	2012 11 27
►M2	2013 m. gegužės 13 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 517/2013	L 158	1	2013 6 10
►M3	2017 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/490	L 76	8	2017 3 22
►M4	2017 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/491	L 76	10	2017 3 22
►M5	2018 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/465	L 78 I	1	2018 3 21
►M6	2019 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/459	L 80	1	2019 3 22
►M7	2019 m. liepos 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/1163	L 182	33	2019 7 8

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 270/2011

2011 m. kovo 21 d.

dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, atsižvelgiant į padėtį Egipte

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

a) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant, bet neapsiribojant:

i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;

ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų likučius, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

iii) viešai arba privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių pažymėjimus, obligacijas, vekselius, varantus, neužtikrintas obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;

iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės prieaugį;

v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, vykdymo įsipareigojimus arba kitus finansinius įsipareigojimus;

vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas;

vii) lėšų arba kitų finansinių išteklių nuosavybės teisės patvirtinimo dokumentus;

b) lėšų įšaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galimybės jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;

c) ekonominiai ištekliai – bet kokios rūšies materialusis arba nematerialusis, kilnojamasis arba nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti;

d) ekonominių išteklių įšaldymas – išteklių naudojimo lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti bet kokiu būdu, įskaitant (bet neapsiribojant) jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą, draudimas;

▼B

e) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytomis sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.

2 straipsnis

1. Įšaldomos visos I priede išvardytiems asmenims, kurie, kaip nustatyta pagal Sprendimo 2011/172/BUSP 1 straipsnio 1 dalį, yra atsakingi už Egipto valstybės lėšų pasisavinimą, ir su jais susijusiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ir organizacijoms priklausančios, jų nuosavybės teise turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.

2. I priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones arba dėl kurios šios priemonės apeinamos.

3 straipsnis

1. I priede pateikiamos sąrašuose nurodytų atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašus priežastys.

2. Be to, jei turima, I priede pateikiama informacija, būtina atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų tapatybei nustatyti. Apie fizinius asmenis pateikiamą informaciją gali sudaryti vardas, pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, taip pat pareigos ar profesija. Apie juridinius asmenis, subjektus ir organizacijas pateikiamą informaciją gali sudaryti pavadinimas, registracijos vieta ir data, registracijos numeris ir veiklos vykdymo vieta.

4 straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais tokiomis sąlygomis, kurias šios institucijos laiko tinkamomis, nustačiusios, kad šios lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) būtini I priede išvardytų fizinių asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba būsto paskolą, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už viešąsias komunalines paslaugas;

▼B

b) skirti tik pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti arba patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą arba tvarkymą sumokėti; arba

d) būtini ypatingoms išlaidoms padengti, jei atitinkama valstybė narė visoms kitoms valstybėms narėms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo pranešė apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas.

2. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal 1 dalį suteiktus leidimus.

▼M1

5 straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos kompetentingos valstybių narių institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 2 straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į I priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teisminis arba administracinis sprendimas, arba priimtas teisminis sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;

b) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažįstami teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokius reikalavimus turinčių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) sprendimas nėra I priede nurodyto fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

2. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kurį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.

▼B

6 straipsnis

▼M1

1. 2 straipsnio 2 dalis netaikoma įšaldytų sąskaitų papildymui:

a) palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis arba

▼M1

b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki 2 straipsnyje nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar įstaigos įtraukimo į I priedą datos, arba

c) mokėjimams pagal teisminius, administracinius ar arbitražinius sprendimus, priimtus Sąjungoje ar kurie vykdytini atitinkamoje valstybėje narėje,

jei visos tokios palūkanos, kitos pajamos ir mokėjimai įšaldyti pagal 2 straipsnio 1 dalį.

▼B

2. Pagal 2 straipsnio 2 dalį Sąjungos finansų arba kredito įstaigoms nedraudžiama kredituoti įšaldytų sąskaitų, gavus lėšas, pervestas į sąraše nurodyto fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba organizacijos sąskaitą, jeigu visi tokių sąskaitų papildymai taip pat bus įšaldyti. Finansų ar kredito įstaiga apie visas tokias operacijas nedelsdama praneša atitinkamai kompetentingai institucijai.

7 straipsnis

Nukrypdamos nuo 2 straipsnio ir su sąlyga, kad I priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai arba organizacijos privalo atlikti mokėjimą pagal sutartį arba susitarimą, kurį sudarė atitinkamas asmuo, subjektas arba organizacija, arba įpareigojimą, kuris buvo atitinkamam asmeniui, subjektui arba organizacijai nustatytas iki dienos, kurią atitinkamas asmuo, subjektas arba organizacija buvo įtraukti į I priedą, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jeigu įvykdomos šios sąlygos:

a) atitinkama kompetentinga institucija nustatė, kad:

   i) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami I priede nurodyto asmens, subjekto arba organizacijos mokėjimui atlikti; ir

   ii) mokėjimu nepažeidžiama 2 straipsnio 2 dalis;

b) atitinkama valstybė narė bent prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo pranešė kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie tokį nutarimą ir ketinimą suteikti leidimą.

8 straipsnis

1. Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas arba atsisakymas leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, vykdomi sąžiningai atsižvelgiant į tai, kad tokie veiksmai neprieštarauja šiam reglamentui, neužtraukia jokios jį įgyvendinančio fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba organizacijos, jų direktorių arba darbuotojų atsakomybės, išskyrus atvejus, kai įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti arba jais neleista naudotis dėl aplaidumo.

▼B

2. Fiziniams ir juridiniams asmenims, subjektams ir organizacijoms, kurie leido naudotis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, neatsiranda jokia atsakomybė už 2 straipsnio 2 dalyje numatyto draudimo nesilaikymą, jei jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais šį draudimą pažeis.

9 straipsnis

1. Nepažeisdami galiojančių ataskaitų teikimo, konfidencialumo ir profesinės paslapties taisyklių, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos:

a) nedelsdami pateikia valstybės narės, kurioje yra jų buveinė arba kurioje jie įsikūrę, kompetentingai institucijai, nurodytai II priede išvardytose interneto svetainėse, visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, informaciją apie pagal 2 straipsnio 1 dalį įšaldytas sąskaitas ir sumas, ir tiesiogiai arba per valstybes nares perduoda šią informaciją Komisijai; ir

b) bendradarbiauja su ta kompetentinga institucija tikrinant šią informaciją.

2. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

▼M1

3. 2 dalimi valstybėms narėms neužkertamas kelias pagal jų nacionalinę teisę dalytis šia informacija su susijusiomis Egipto valdžios institucijomis ir kitomis valstybėmis narėmis, kai tai būtina siekiant padėti susigrąžinti pasisavintą turtą.

▼B

10 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos informuoja viena kitą apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir suteikia viena kitai bet kokią kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie pažeidimus, vykdymo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

11 straipsnis

Komisija įgaliojama iš dalies pakeisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

12 straipsnis

1. Jeigu Taryba nusprendžia fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai taikyti 2 straipsnio 1 dalyje nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia I priedą.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai praneša 1 dalyje nurodytą sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, taip suteikdama tokiam asmeniui, subjektui arba organizacijai galimybę pateikti pastabas.

▼B

3. Jei pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytą sprendimą ir atitinkamai informuoja atitinkamą asmenį, subjektą arba organizaciją.

4. I priede pateiktas sąrašas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių pradedant 2011 m. kovo 21 d.

13 straipsnis

1. Valstybės narės nustato už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinų sankcijų taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų taikomos. Numatytos sankcijos yra veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie tas taisykles ir visus vėlesnius jų pakeitimus.

14 straipsnis

Šiame reglamente nustatytais atvejais, kai reikia pranešti Komisijai, ją informuoti ar kitaip su ja susisiekti, tokiai komunikacijai naudojamas II priede nurodytas adresas ir kiti kontaktiniai duomenys.

15 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

a) Sąjungos teritorijoje;

b) visuose valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose orlaiviuose ar laivuose;

c) visiems Sąjungos teritorijoje arba už jos ribų esantiems asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;

d) visiems pagal valstybės narės teisę įregistruotiems arba įsteigtiems juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms;

e) visiems Sąjungoje visą verslą arba jo dalį vykdantiems juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms.

16 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼**M6**

I PRIEDAS

A. 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

	Vardas, pavardė (ir galimi slapyvardžiai)	Tapatybės informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Buvęs Egipto Arabų Respublikos prezidentas Gimimo data: 1928 5 4 Lytis: vyras	Asmuo, kuriam Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo.
2.	Suzanne Saleh Thabet	Buvusio Egipto Arabų Respublikos prezidento Mohamed Hosni Elsayed Mubarak sutuoktinė Gimimo data: 1941 2 28 Lytis: moteris	Susijusi su Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, kurio atžvilgiu Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo.
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Buvusio Egipto Arabų Respublikos prezidento Mohamed Hosni Elsayed Mubarak sūnus Gimimo data: 1960 11 26 Lytis: vyras	Asmuo, kuriam Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras. arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo.
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Buvusio Egipto Arabų Respublikos prezidento sūnaus Alaa Mohamed Elsayed Mubarak sutuoktinė Gimimo data: 1971 10 5 Lytis: moteris	Asmuo, kurio atžvilgiu Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo; taip pat šis asmuo susijęs su Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak.
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Buvusio Egipto Arabų Respublikos prezidento Mohamed Hosni Elsayed Mubarak sūnus Gimimo data: 1963 12 28 Lytis: vyras	Asmuo, kuriam Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo.
6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Buvusio Egipto Arabų Respublikos prezidento sūnaus Gamal Mahamed Hosni Elsayed Mubarak sutuoktinė Gimimo data: 1982 10 13 Lytis: moteris	Asmuo, kurio atžvilgiu Egipto valdžios institucijos Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teismines procedūras arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą dėl valstybės lėšų pasisavinimo; taip pat šis asmuo susijęs su Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak.

▼M6

	Vardas, pavardė (ir galimi slapyvardžiai)	Tapatybės informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Buvęs turizmo ministras Gimimo data: 1959 2 20 Lytis: vyras	Šiam asmeniui Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teisminės procedūras už valstybės lėšų pasisavinimą.
18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Buvęs vidaus reikalų ministras Gimimo data: 1938 3 1 Lytis: vyras	Šiam asmeniui Egipto valdžios institucijos, remdamosi Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taiko teisminės procedūras už valstybės lėšų pasisavinimą.
19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Habib Ibrahim Eladli sutuoktinė Gimimo data: 1963 1 23 Lytis: moteris	Asmuo, kurio atžvilgiu, remiantis Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, taikomos teisminės procedūros dėl valstybės lėšų pasisavinimo; taip pat šis asmuo susijęs su Habib Ibrahim Eladli.

B. Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Egipto teisę:

Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą

Iš Egipto Konstitucijos 54, 97 ir 98 straipsnių; Egipto baudžiamojo proceso akto 77, 78, 124, 199, 214, 271, 272 bei 277 straipsnių ir Egipto advokatūros akto (1983 m. Įstatymas Nr. 17) 93 ir 94 straipsnių matyti, kad pagal Egipto teisę užtikrinamos šios teisės:

— bet kuriam asmeniui, įtariamam arba kaltinamam nusikalstama veika:

1. teisė į bet kurio akto ar administracinio sprendimo teisminę peržiūrą;

2. teisė apsiginti pačiam ar naudojantis savo paties pasirinkta teisine pagalba arba, jei jis neturi pakankamai lėšų sumokėti už teisinę pagalbą ir kai tai būtina teisingumo interesams apsaugoti, teisė gauti ją nemokamai;

— bet kuriam asmeniui, kaltinamam nusikalstama veika:

1. teisė būti skubiai ir išsamiai jam suprantama kalba informuotam apie jam pateikiamo kaltinimo pobūdį ir priežastį;

2. teisė turėti pakankamai laiko ir galimybių pasirengti savo gynybai;

3. teisė pačiam apklausti kaltinimo liudytojus arba turėti galimybę, kad tie liudytojai būtų apklausti, ir kad gynybos liudytojai būtų iškviesti ir apklausti tokiomis pat sąlygomis, kokios taikomos kaltinimo liudytojams;

4. teisė nemokamai naudotis vertėjo žodžiu paslaugomis, jeigu jis nesupranta teismo procese vartojamos kalbos ar ja nekalba.

Teisės į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą taikymas

1. Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta M. Mubarak teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

Pirmoji byla

▼M6

2013 m. birželio 27 d. M. Mubarak ir kiti du asmenys buvo apkaltinti viešųjų lėšų pasisavinimu, o 2013 m. lapkričio 17 d. Kairo baudžiamajame teisme buvo pradėtas teismo procesas. 2014 m. gegužės 21 d. šis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį visiems trims kaltinamiesiems. Kaltinamieji šį teismo sprendimą apskundė Kasaciniam teismui. 2015 m. sausio 13 d. Kasacinis teismas nuosprendį panaikino ir nurodė atlikti pakartotinį bylos nagrinėjimą. Pakartotinio bylos nagrinėjimo metu, 2015 m. balandžio 4 d. ir 29 d., bylos šalys pateikė žodinius ir rašytinius pareiškimus. 2015 m. gegužės 9 d. Kairo baudžiamasis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį kaltinamiesiems, nurodė grąžinti pasisavintas lėšas ir sumokėti baudą. 2015 m. gegužės 24 d. buvo pateiktas apeliacinis skundas Kasaciniam teismui. 2016 m. sausio 9 d. Kasacinis teismas patvirtino apkaltinamuosius nuosprendžius. 2016 m. kovo 8 d. kaltinamieji pasiekė susitarimą 2015 m. Ministro Pirmininko potvarkiu Nr. 2873 įsteigtame Ekspertų komitete. 2016 m. kovo 9 d. tą susitarimą patvirtino Ministrų kabinetas. Tas susitarimas nebuvo pateiktas Kasaciniam teismui, kad jį galutinai patvirtintų generalinis prokuroras, nes Ekspertų komitetas nebuvo kompetentingas komitetas. Kaltinamieji gali pateikti prašymą dėl susitarimo Nacionaliniam užsienyje esančio turto susigrąžinimo komitetui, kuris yra kompetentingas komitetas.

Antroji byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama M. Mubarak teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

3. Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta Alaa Mubarak teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

Nutarimas dėl įšaldymo

2011 m. vasario 28 d. generalinis prokuroras pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą priėmė nutarimą, kuriuo Alaa Mubarak ir kitiems asmenims nustatytas draudimas disponuoti jų turtu ir lėšomis; šiuo punktu generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. 2011 m. kovo 8 d. draudžiamąjį nutarimą patvirtino kompetentingas baudžiamasis teismas. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. 2011 m. kovo 8 d. nutarties Alaa Mubarak neapskundė.

Pirmoji byla

2012 m. gegužės 30 d. kaltinamojo ir kito asmens byla buvo perduota baudžiamajam teismui (Kairo baudžiamajam teismui). 2013 m. birželio 6 d. teismas grąžino bylą prokuratūrai tolesniam tyrimui. Baigus tyrimą byla vėl buvo grąžinta teismui. 2018 m. rugsėjo 15 d. Kairo baudžiamasis teismas priėmė sprendimą, kuriuo: i) paprašė savo paskirto ekspertų komiteto papildyti 2018 m. liepos mėn. teismui pateiktą ekspertų ataskaitą, ii) nurodė suimti kaltinamuosius ir iii) paprašė galimo taikinimo tikslais perduoti kaltinamųjų bylą Nacionaliniam užsienyje esančio turto susigrąžinimo komitetui. Kaltinamieji sėkmingai apskundė suėmimo orderį ir po to, kai buvo pateiktas prašymas dėl teisėjų kolegijos nušalinimo, byla buvo perduota kitos apygardos baudžiamajam teismui nagrinėti iš esmės.

▼M6

Antroji byla

2013 m. birželio 27 d. Alaa Mubarak ir kiti du asmenys buvo apkaltinti viešųjų lėšų pasisavinimu, o 2013 m. lapkričio 17 d. Kairo baudžiamajame teisme buvo pradėtas teismo procesas. 2014 m. gegužės 21 d. šis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį visiems trims kaltinamiesiems. Kaltinamieji šį teismo sprendimą apskundė Kasaciniam teismui. 2015 m. sausio 13 d. Kasacinis teismas nuosprendį panaikino ir nurodė atlikti pakartotinį bylos nagrinėjimą. Pakartotinio bylos nagrinėjimo metu, 2015 m. balandžio 4 d. ir 29 d., bylos šalys pateikė žodinius ir rašytinius pareiškimus.

2015 m. gegužės 9 d. Kairo baudžiamasis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį kaltinamiesiems, nurodė grąžinti pasisavintas lėšas ir sumokėti baudą. 2015 m. gegužės 24 d. buvo pateiktas apeliacinis skundas Kasaciniam teismui. 2016 m. sausio 9 d. Kasacinis teismas patvirtino apkaltinamuosius nuosprendžius. 2016 m. kovo 8 d. kaltinamieji pasiekė susitarimą 2015 m. Ministro Pirmininko potvarkiu Nr. 2873 įsteigtame Ekspertų komitete. 2016 m. kovo 9 d. šį susitarimą patvirtino Ministrų kabinetas. Šis susitarimas nebuvo pateiktas Kasaciniam teismui, kad jį galutinai patvirtintų generalinis prokuroras, nes Ekspertų komitetas nebuvo kompetentingas komitetas. Kaltinamieji gali pateikti prašymą dėl susitarimo Nacionaliniam užsienyje esančio turto susigrąžinimo komitetui, kuris yra kompetentingas komitetas.

Trečioji byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama Alaa Mubarak teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

4. Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta H. Rasekh teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

Nutarimas įšaldyti

2011 m. vasario 28 d. generalinis prokuroras pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą priėmė nutarimą, kuriuo H. Rasekh ir kitiems asmenims nustatytas draudimas disponuoti jų turtu ir lėšomis; šiuo punktu generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. 2011 m. kovo 8 d. draudžiamąjį nutarimą patvirtino kompetentingas baudžiamasis teismas. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. 2011 m. kovo 8 d. nutarties H. Rasekh neapskundė.

Byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama H. Rasekh teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

5. Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta G. Mubarak teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

▼M6

Nutarimas dėl įšaldymo

2011 m. vasario 28 d. generalinis prokuroras pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą priėmė nutarimą, kuriuo G. Mubarak ir kitiems asmenims nustatytas draudimas disponuoti jų turtu ir lėšomis; šiuo punktu generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. 2011 m. kovo 8 d. draudžiamąjį nutarimą patvirtino kompetentingas baudžiamasis teismas. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. 2011 m. kovo 8 d. nutarties G. Mubarak neapskundė.

Pirmoji byla

G. Mubarak ir kito asmens byla teismui (Kairo baudžiamasis teismas) nagrinėti buvo perduota 2012 m. gegužės 30 d. 2013 m. birželio 6 d. teismas grąžino bylą prokuratūrai tolesniam tyrimui. Baigus tyrimą byla vėl buvo grąžinta teismui. 2018 m. rugsėjo 15 d. Kairo baudžiamasis teismas priėmė sprendimą, kuriuo: i) paprašė savo paskirto ekspertų komiteto papildyti 2018 m. liepos mėn. teismui pateiktą ekspertų ataskaitą, ii) nurodė suimti kaltinamuosius ir iii) paprašė galimo taikinimo tikslais perduoti kaltinamųjų bylą Nacionaliniam užsienyje esančio turto susigrąžinimo komitetui. Kaltinamieji sėkmingai apskundė suėmimo orderį ir po to, kai buvo pateiktas prašymas dėl teisėjų kolegijos nušalinimo, byla buvo perduota kitos apygardos baudžiamajam teismui nagrinėti iš esmės.

Antroji byla

2013 m. birželio 27 d. G. Mubarak ir kiti du asmenys buvo apkaltinti viešųjų lėšų pasisavinimu, o 2013 m. lapkričio 17 d. Kairo baudžiamajame teisme buvo pradėtas teismo procesas. 2014 m. gegužės 21 d. šis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį visiems trims kaltinamiesiems. Kaltinamieji šį teismo sprendimą apskundė Kasaciniam teismui. 2015 m. sausio 13 d. Kasacinis teismas nuosprendį panaikino ir nurodė atlikti pakartotinį bylos nagrinėjimą. Pakartotinio bylos nagrinėjimo metu, 2015 m. balandžio 4 d. ir 29 d., bylos šalys pateikė žodinius ir rašytinius pareiškimus. 2015 m. gegužės 9 d. Kairo baudžiamasis teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį kaltinamiesiems, nurodė grąžinti pasisavintas lėšas ir sumokėti baudą. 2015 m. gegužės 24 d. buvo pateiktas apeliacinis skundas Kasaciniam teismui. 2016 m. sausio 9 d. Kasacinis teismas patvirtino apkaltinamuosius nuosprendžius. 2016 m. kovo 8 d. kaltinamieji pasiekė susitarimą 2015 m. Ministro Pirmininko potvarkiu Nr. 2873 įsteigtame Ekspertų komitete. 2016 m. kovo 9 d. tą susitarimą patvirtino Ministrų kabinetas. Tas susitarimas nebuvo pateiktas Kasaciniam teismui, kad jį galutinai patvirtintų generalinis prokuroras, nes Ekspertų komitetas nebuvo kompetentingas komitetas. Atsakovai gali pateikti prašymą dėl susitarimo Nacionaliniam užsienyje esančio turto susigrąžinimo komitetui, kuris yra kompetentingas komitetas.

Trečioji byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Tyrimo proceso metu Gamal Mubarak buvo apklaustas. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama Gamal Mubarak teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

6. Khadiga Mahmoud El Gammal

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta El Gammal teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

▼**M6**

Nutarimas įšaldyti

2011 m. vasario 28 d. generalinis prokuroras pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą priėmė nutarimą, kuriuo Khadiga El Gammal ir kitiems asmenims nustatytas draudimas disponuoti jų turtu ir lėšomis; šiuo punktu generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. 2011 m. kovo 8 d. draudžiamąjį nutarimą patvirtino kompetentingas baudžiamasis teismas. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. 2011 m. kovo 8 d. nutarties K. El Gammal neapskundė.

Byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama K. El Gammal teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

15. Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta M. Garrana teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

Byla

Tebevyksta tyrimas, susijęs su viešųjų lėšų arba turto pasisavinimo faktais. Taryba nerado jokių požymių, kad nebuvo gerbiama M. Garrana teisė į gynybą arba teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

18. Habib Ibrahim Habib Eladli

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta H. Eladli teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

Byla

Tyrimą vykdantis teisėjas perdavė H. Eladli bylą kompetentingam baudžiamajam teismui, apkaltinus jį viešųjų lėšų pasisavinimu. 2016 m. vasario 7 d. teismas nusprendė, kad H. Eladli, jo sutuoktinės ir nepilnamečio sūnaus turtas turėtų būti įšaldytas. Vadovaudamasis tuo teismo sprendimu, 2016 m. vasario 10 d. generalinis prokuroras priėmė nutarimą dėl įšaldymo pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą, kuriuo generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. 2017 m. balandžio 15 d. teismas priėmė apkaltinamąjį nuosprendį kaltinamajam. Kaltinamasis šį teismo sprendimą apskundė Kasaciniam teismui, kuris 2018 m. sausio 11 d. nuosprendį panaikino ir nurodė atlikti pakartotinį bylos nagrinėjimą. Naujasis nagrinėjimas tebevyksta.

19. Elham Sayed Salem Sharshar

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta E. Sharshar teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą. Tai visų pirma įrodo toliau išvardyti faktai.

▼**M6**

Nutarimas dėl įšaldymo

Tyrimą vykdantis teisėjas perdavė E. Sharshar vyro bylą kompetentingam baudžiamajam teismui, apkaltinus jį viešųjų lėšų pasisavinimu. 2016 m. vasario 7 d. teismas nusprendė, kad jos vyro, jos pačios ir jų nepilnamečio sūnaus turtas turėtų būti įšaldytas. Vadovaudamasis tuo teismo sprendimu, 2016 m. vasario 10 d. generalinis prokuroras priėmė nutarimą dėl įšaldymo pagal Egipto baudžiamojo proceso akto 208a straipsnio a punktą, kuriuo generaliniam prokurorui leidžiama uždrausti kaltinamajam, jo žmonai ir vaikams disponuoti jų turtu, jeigu yra įtarimų, kad toks turtas yra neteisėtai įgytas dėl to kaltinamojo įvykdytų nusikaltimų. Vadovaujantis Egipto Arabų Respublikos įstatymais, kaltinamieji turi teisę teismo nutartį dėl draudžiamojo nutarimo apskųsti tame pačiame teisme. Teismo nutarties E. Sharshar neapskundė.

▼B

II PRIEDAS

4 straipsnio 1 dalyje, 5 straipsnio 1 dalyje, 7 straipsnyje ir 9 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų valstybių narių kompetentingų institucijų sąrašas ir adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Komisijai

▼M7

BELGIJA

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGARIJA

https://www.mfa.bg/en/101

ČEKIJA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANIJA

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

VOKIETIJA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

AIRIJA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRAIKIJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ISPANIJA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

PRANCŪZIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

KROATIJA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITALIJA

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

KIPRAS

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETUVA

http://www.urm.lt/sanctions

LIUKSEMBURGAS

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html

▼**M7**

VENGRIJA

http://www.kormany.hu/download/9/2a/f0000/EU%20szankci%C3%B3s%20t%C3%A1j%C3%A9koztat%C3%B3_20170214_final.pdf

MALTA

https://foreignaffairs.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/Sanctions-Monitoring-Board.aspx

NYDERLANDAI

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENKIJA

https://www.gov.pl/web/dyplomacja

PORTUGALIJA

http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMUNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVĖNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIJA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SUOMIJA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVEDIJA

http://www.ud.se/sanktioner

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adresas, kuriuo pranešimai siunčiami Europos Komisijai:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 07/99
B-1049 Brussels, Belgium
E. paštas: relex-sanctions@ec.europa.eu